

Библиотека Российской академии наук к 200-летию Тараса Григорьевича Шевченко

К 200-летию со дня рождения Т. Г. Шевченко в Библиотеке РАН подготовлена выставка, посвященная жизни и творчеству великого украинского поэта. Основу выставки составила коллекция книг, находившаяся до 1930 г. в Славянском отделении Библи-

отеки – ныне Славянский фонд БАН. В этом фонде свыше 300 книг, связанных с именем Шевченко (его труды, книги о нём). Для экспозиции были отобраны 126 изданий, представляющие особый интерес. Прежде всего, это прижизненные издания поэта.

Первый сборник Шевченко «Кобзарь», как известно, вышел в Петербурге в 1840 г. К сожалению, это издание отсутствует в БАН, но замечательная фотоплиния первого издания «Кобзаря» (Львов, 1914) даёт полное представление о том, как выглядела самая первая книга поэта. В Славянском фонде БАН хранятся альманах «Ластовка» (1841), изданный Е. Гребенкой, с публикацией ранних произведений Т. Шевченко (баллада «Причинна» и др.) и украинский литературный сборник «Молодикъ» (издавался И. Вепким), опубликованный в 1843 г. стихотворение «Думка».

Наиболее полно представлены на выставке издания 1860 г. Это прежде всего новое, более полное (по сравнению с первым) издание «Кобзаря», увидевшее свет благодаря материальной поддержке Платона Семеренко, а также вышедшие отдельные мои книжечками поэмы «Катерина», «Тарасовичъ», «Гамалія», баллада «Тополя» и «Псалми Давидови». В этом же году в альманахе «Хата» (издание П. А. Кулиша) была опубликована подборка стихов Шевченко под названием «Кобзарський гоштинень». Последняя книга, которую опубликовал Т. Г. Шевченко, – «Букварь южнорусский» увидела свет в Санкт-Петербурге в 1861 г. Экземпляр этого издания, хранящийся в БАН, принадлежал известному слависту П. А. Кулаковскому, о чём свидетельствует штемпель на титульном листе.

Отдельный раздел выставки посвящён публикациям Т. Г. Шевченко в журнале «Оновя». В 1861–1862 гг. здесь печатались отдельные поэтические произведения Кобзаря, отрывки из «Дневника», его письма, драматическое произведение «Назар Стодоля».

В 1861 г. отдельным изданием вышла знаменитая историческая поэма Шевченко «Тайдамаки» (СПб, 1861), а в 1862-м – дума «Перебендя» (СПб, 1862).

Уже при жизни Т. Г. Шевченко его произведения переводились на другие языки. На выставке представлены книги, изданные на польском, болгарском, чешском и белорусском языках. География изданий великого поэта обширна: Санкт-Петербург, Киев, Одесса, Львов, Вильно, Прага, Женева, Лейпциг, Варшава, Краков... За границей увидел свет первый, самый полный, «Кобзарь», куда вошли те стихи Шевченко, которые были запрещены в царской России. Один из сборников так и называется: «Поэзія Т. Гр. Шевченка заборонені в Росціі» (Женева, 1890).

Среди многочисленных изданий «Кобзаря» второй половины XIX в. обращают на себя внимание две одинаковые книги, отпечатанные лишь вслупительными статьями: «Кобзарь з додатком споминок про Шевченка писателів Тургуева і Полонського»

(Прага, 1876) и «Кобзарь з додатком споминок про Шевченка Костомарова і Микешина» (Прага, 1876).

В 1893–1898 гг. во Львове выходит «Кобзарь» в 4-х частях с обширным биографическим очерком О. Огоновского. Это одно из самых полных и самых лучших изданий Шевченко того времени.

Большой интерес вызывают книги Т. Г. Шевченко, предназначавшиеся для детского чтения: «Кобзар для малих діттих» (Львів, 1905), «Кобзарик» (СПб, 1913), «Избранныя стихотворенія для детей. Стихотворенія на малоросійськомъ языке и в переводе русскихъ поэтовъ» (СПб, 1913).

Коллекция книг славянского фонда позволяет рассказать не только о Шевченко-поэте, но и о Шевченко-художнике. На выставке представлены интересные издания начала XX в.: «Малюнки Т. Шевченка». Виданне обшества имени Т. Г. Шевченка для впомоществованія нуждаючимся уроженцямъ Южной Россіи, учащимся въ высшихъ учебныхъ заведеніяхъ г. С.-Петербурга. За артистичнимъ доглядом проф. В. В. Мате. Вып. 1–2. (СПб, 1911–1914); «Власноручні офорти Т. Шевченка». Накладом Я. Орештайна в Коломиї [1913]; Ол. Новицький «Тарас Шевченко як малюр» (Львів – Москва, 1914).

Основной раздел выставки «Наследие Т. Г. Шевченко в Славянском фонде БАН» завершают книги, изданные в конце 1920-х гг. Это отдельные тома академического издания – «Повне зібрання творів Тараса Шевченка. Під загальною ред. акад. С. Єфремова» (Київ, УАН, 1927–1929), а также серия отдельных произведений, изданная Научно-исследовательским институтом имени Шевченко в Харькове.

В 1930 г. Славянское отделение БАН было закрыто. Все издания на украинском языке поступали уже в основной фонд Библиотеки, поэтому книги для других разделов юбилейной выставки отбирались именно там. Нельзя было обойти вниманием замечательное издание произведений Т. Г. Шевченко, предпринятое Академией наук УССР в конце 1930-х годов – Повне зібрання творів. В 10 т. Ред. кол.: акад. О. І. Білецький, Д. Д. Кошица, акад. О. Є. Корнійчук [та ін.]. Київ: Вид-во АН УРСР, (1939–1963). В экспозицию выставки включены не только тома, представляющие многогранное литературное наследие Шевченко (Т. 1–6), но и посвященные живописи, графике разных лет (Т. 7–10).

Отдельный раздел выставки составили издания Т. Г. Шевченко на русском языке – это русскоязычные труды, а также переводы его произведений с украинского на русский. Повести Шевченко, написанные им на русском языке («Княгиня», «Варнак», «Близнецы», «Художник» и др.) впервые публикует журнал «Киевская старина» с 1884-го по 1888 г. В

1888 г. вышла книга Т. Г. Шевченко «Поэмы, повести и рассказы, писанные на русском языке. Съ портретомъ поэта» (Кіев, 1888).

Ещё при жизни Т. Г. Шевченко, в 1860 г., вышел в переводе русских поэтов «Кобзарь» под редакцией Н. В. Гербеля (книга была напечатана в типографии Императорской Академии наук в Петербурге). Н. В. Гербель успешно переиздавал этот сборник несколько раз в конце XIX – начале XX в. В 1911 г. (год 50-летия со дня смерти Шевченко) вышел «Кобзарь» в переводах русских писателей, изданный по постановлению Общества любителей российской словесности. Доход от этого издания шёл на изготовление памятника поэту. Переводчиками Т. Шевченко выступили Н. Гербель, Вс. Крестовский, Л. Мей,

А. Плещеев, Н. Курочкин, И. Бунин, С. Дрожжин, И. Суриков. В советское время эту традицию продолжили Ф. Сологуб, Б. Пастернак, В. Инбер, К. Симонов, А. Тарковский, А. Твардовский и многие другие известные поэты. Именно в их переводах русские читатели впервые знакомились с творчеством великого украинского поэта. В 1949 г. вышло 5-томное собрание сочинений Т. Шевченко на русском языке под редакцией М. Рыльского и Н. Ушакова со вступительной статьей А. Корнейчука.

Книжную выставку дополняют иллюстрации. В основном это фотокопии портретов и автопортретов Т. Г. Шевченко.

Светлана Федотова,
главный библиотекарь выставочной группы БАН